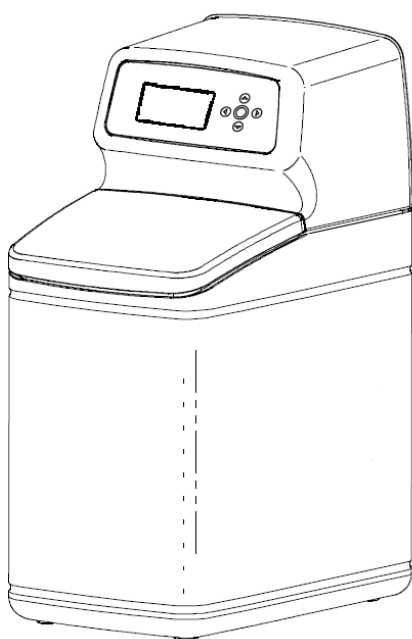


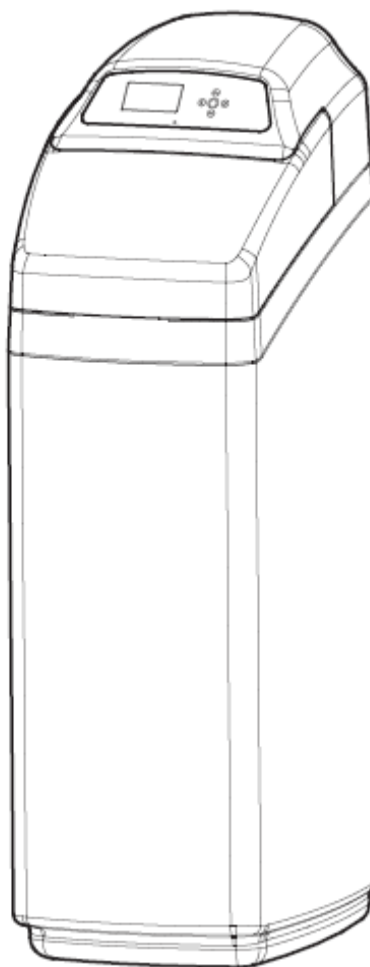


MANUALUL UTILIZATORULUI



ESM 11 CE +

ESM 15 CE +



ESM 18 CE +

ESM 25 CE +

MASURI DE SIGURANTA

Urmati cu atentie instructiunile de instalare. O instalare incorecta atrage dupa sine anularea garantiei. Manipulati cu grija dedurizatorul. Nu il rasturnati, nu il scapati din mana, nu il asezati pe suprafete ascutite. Nu amplasati echipamentul in locuri cu temperaturi scazute. Nu incercati tratarea apei cu temperaturi peste 35°C. Avariile survenite in urma gerului sau folosirii apei fierbinti conduc la anularea garantiei. Evitati instalarea dedurizatorului in locuri expuse luminii soarelui. Excesul de caldura solara poate deforma sau afecta piesele nemetalice.

Dedurizatorul necesita un debit minim de alimentare de 660 l/h. Presiunea minima admisa a apei de alimentare este de 2,5 bar, iar maxima admisa este de 8 bari. Daca, in timpul zilei, presiunea apei depaseste 5,5 bari, in timpul noptii exista posibilitatea ca presiunea apei de alimentare sa depaseasca valoarea maxima admisa de echipament. Dedurizatorul functioneaza la 24V-50Hz. Folositi transformatorul din furnitura.

OPTIUNI PRIVIND ASEZAREA RACORDURILOR DE INTRARE/IESIRE

- Instalati intotdeauna, fie o vana de by-pass, monobloc, fie un by-pass realizat din 3 robineti. Vana de by-pass permite oprirea alimentarii cu apa a dedurizatorului, in caz ca acesta necesita reparatii, fara a opri alimentarea cu apa catre utilizator.

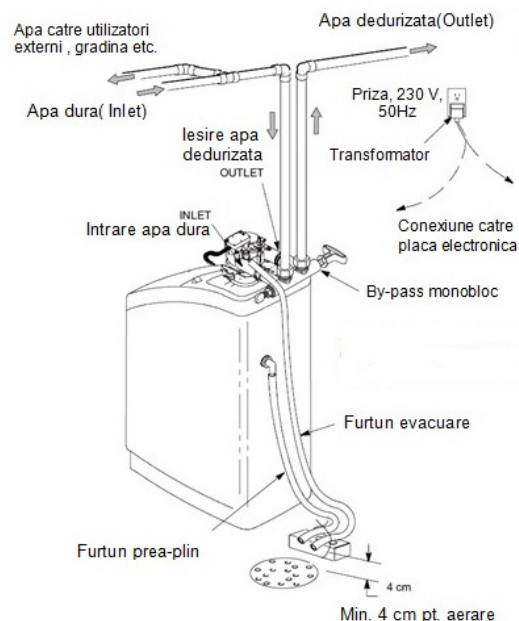
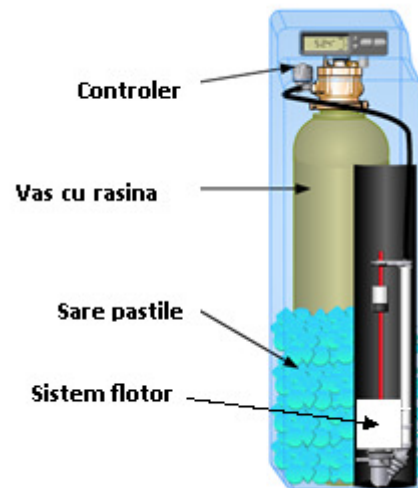
ALTE REGLEMENTARI

- Este necesara o sursa electrica de 220 V-50 Hz, cu impamantare (mereu sub tensiune), la distanta de aproximativ 25-30 cm de dedurizator.
- Este necesara racordarea evacuarii apei la drenaj. Este de preferat sa existe un sifon de pardoseala, in apropierea dedurizatorului. Alte optiuni: scurgerea masinii de spalat (palnie recoltare), teava conectata la canalizare (conducta scurgere), etc.

ALEGEREA LOCULUI DE AMPLASARE

Cand alegeti locul amplasarii dedurizatorului trebuie sa tineti cont de urmatoarele aspecte:

- ♦ Pentru tratarea apei in intreaga casa instalati dedurizatorul aproape de sursa de apa si inaintea tuturor celorlaltor legaturi ale instalatiei, cu exceptia conductelor externe de apa. La robinetele externe trebuie ca apa sa ramana dura pentru a evita pierderea apei tratate si generarea unui consum excesiv de sare.
- ♦ Este necesara o scurgere apropiata pentru evacuarea apelor de la regenerare. Folositi un sifon de pardoseala, o palnie de colectare etc.
- ♦ Instalati dedurizatorul inaintea dispozitivului pentru incalzirea apei si dupa toate celelalte echipamente de tratare a apei.
- ♦ Pentru a evita deteriorarea componentelor dedurizatorului este necesara montarea atat pentru surse subterane, cat si municipale, a unui filtru de impuritati mecanice. Pentru a nu cauza pierderi mari de presiune care ar putea genera disfunctionalitati in regenerarea dedurizatorului, cat si disconfort la utilizator dar, pe de alta parte, pentru a avea o filtrare eficienta, va recomandam ca finetea de filtrare sa fie de 25 microni.
- ♦ Se monteaza in locuri ferite de inghet, de umiditate si de actiunea directa a razelor de soare.



INSTALAREA

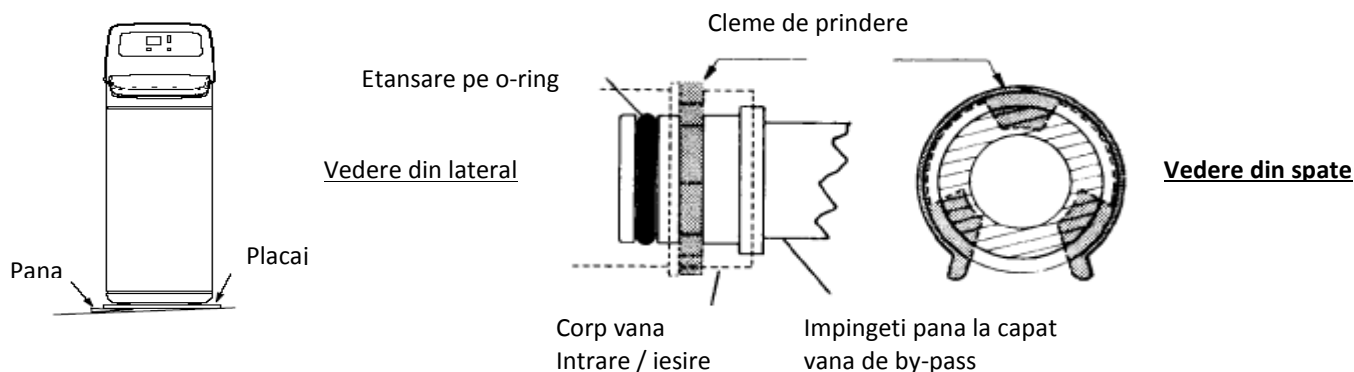
Opriti sursa de alimentare cu apa

Inchideti alimentarea cu apa din apropierea pompei de put sau a contorului de apa. Opriti alimentarea cu curent electric sau combustibil a dispozitivului de incalzire a apei. Deschideti toate robinetele pentru scurgerea apei ramase in conducte.

Amplasati dedurizatorul la locul instalarii

Asezati dedurizatorul in pozitia de instalare. Amplasati-l pe o suprafata solida, neteda si plana. Daca este cazul, introduceti dedesubtul lui un placaj cu o grosime de minim 3/4". Introduceti pene sub placajul de sub dedurizator pentru nivelarea suprafetei.

ATENTIE: NU INTRODUCETI PENELE DIRECT SUB REZERVORUL DE SARE. Greutatea rezervorului plin cu apa si sare poate face ca acesta sa crape in zona unde sunt plasate penele.



AVERTISMENT: Asigurați-vă ca vana de by-pass este bine prinsă, în cele două siguranțe, pentru a nu ieși din locul său.

Racord intrare/iesire instalatie

Măsurati, tăiați și asamblați conducta și armaturile, de la sursa principală de apă până la racordurile de intrare/iesire în/din echipament.

OBSERVAȚIE: Pe vana sunt marcate intrarea (IN) / ieșirea (OUT). Pentru mai multă siguranță puteți marca direcția de curgere a apei.

ATENȚIE: Aveți grijă ca întreaga instalație să fie montată și aliniată corect, pentru a nu suprasolicita vana. Montajul incorect poate deteriora conexiunile în vana.

Conectarea tevilor de intrare/iesire

Completați țevile pentru intrare/iesire în/din echipament potrivit indicațiilor de mai jos:

Instalarea furtunului de evacuare ape spalare

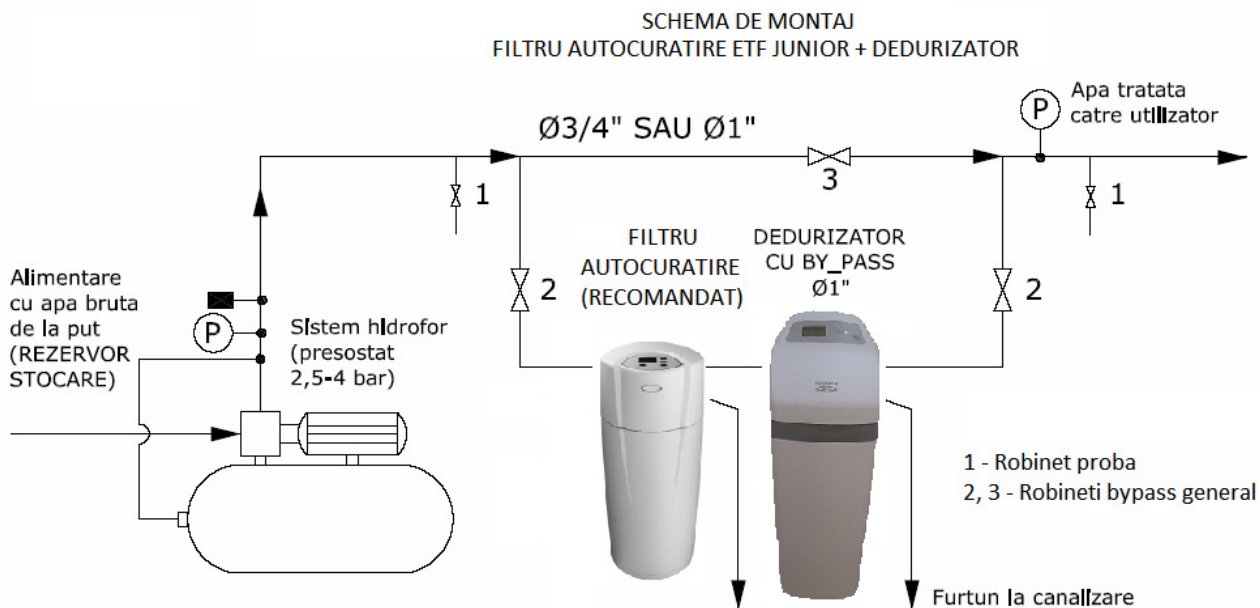
Conectați un furtun cu diametrul interior de 3/8" la ieșirea de drenaj din vana dedurizatorului. Folosiți un colier pentru a fixa furtunul. Trageți furtunul până la sifonul de pardoseală și fixați-l. Astfel furtunul nu se va mișca la evacuarea apei din timpul regenerării. Realizați o deschizătură de minim 4cm pentru aer, pentru a evita întoarcerea apei pe furtun.

Dacă scurgerea la canalizare nu este la nivelul solului, se poate alege una dintre următoarele soluții:

- Ridicarea capatului furtunului dar nu mai sus de nivelul vanei
- Poziționarea pe un suport a întregului echipament și ridicarea capatului furtunului dar nu mai sus de nivelul vanei
- Colectarea apei rezultate în urma regenerării într-un vas sau butoi cu capacitatea de minim 100 litri și evacuarea acestuia la canalizare cu o pompă pentru ape uzate.

Instalarea furtunului de preaplin al rezervorului de stoc sare

Conectați un furtun cu diametrul interior de 3/8", la cotul racordului de preaplin al rezervorului de sare și fixați-l cu un colier de prindere. Trageți furtunul până la gura sifonului de pardoseală sau a altui punct de scurgere, dar nu mai sus de nivelul racordului de drenaj al rezervorului de sare (scurgere gravitațională). Dacă rezervorul se umple peste limită, excesul de apă este evacuat. Taiati furtunul la dimensiunile corespunzătoare cu locul amplasării echipamentului.



NU interconectați preaplinul rezervorului de sare cu furtunul de evacuare a apelor de spalare de la vana dedurizatorului.

TEST HIDRAULIC

Pentru a elimina excesul de aer din instalatie, urmati pasii descrisi mai jos :

- Deschideti la maxim doua sau mai multe robinete de apa rece dupa dedurizator (consumatori), aflate cat mai aproape de acesta. Impingeti complet manarul bypass-ului (sau deschideti robinetul de by-pass si inchideti intrarea si iesirea din dedurizator - pentru conexiune cu adaptoare).
- Deschideti la maxim robinetul de alimentare cu apa. Urmarii curgerea apei la robinetele deschise si lasati sa curga pana cand este eliminat aerul din instalatie.
- Puneti in functiune vana de by-pass tragand incet de maner si facand cateva pauze pentru a permite iesirea treptata a aerului din dedurizator.

Dupa aproximativ 3 minute deschideti un robinet de apa calda si lasati-l asa timp de un minut sau pana la eliminarea completa a aerului de pe conducta si apoi inchideti robinetul.

Inchideti toate robinetele de apa rece si apoi verificati daca exista ne-etanseitati la nivelul conductelor instalatiei.

Orice vana monobloc de by-pass livrata cu echipamentul are posibilitatea de reglare a duritatii reziduale (surub de amestec). Surubul de amestec este utilizat la ajustarea duritatii apei dedurizate. Pentru apa de uz casnic este recomandat ca duritatea reziduala sa fie intre 3 si 6 grade (in concordanta cu scala de masurare Germana). Inainte de orice modificare slabiti piulita hexagonala (rotind-o in sens anti-orar pentru a permite miscarea surubului). Pentru a creste valoarea duritatii reziduale rotiti surubul in sens anti-orar, in timp ce sustineti manerul by-passului. De la pozitia maximum inchisa, surubul de amestec poate fi rotit de maximum 6 ori. Rotind mai mult de 6 ori poate determina defectiuni in interiorul by-pass-ului putand avea ca rezultat scurgeri de apa. Daca duritatea reziduala depaseste valoarea dorita de dvs., ajustati-o prin rotirea (in timp ce tineti minerul by-pass-ului) surubului in sens orar. Odata ce valoarea dorita a duritatii reziduale este atinsa asigurati surubul prin rotirea in sens orar a piulitei hexagonale pana la maximum. Asigurati-va ca de fiecare data cand by-pass-ul este in pozitie de by-pass (de ex. cu tija impinsa la maximum), surubul de amestec este strans (rotiti-l in sens orar pana se opreste).

FUNCTIONAREA DEDURIZATORULUI

Umplerea rezervorului de sare cu apa si sare

1. Folosind un recipient, umpleti rezervorul de sare cu cca. 5...10 l de apa (doar la punerea in functiune cand rezervorul este complet gol).
2. Umpleti rezervorul cu sare pastile.

Conectarea transformatorului

1. Conectati capetele cablului de alimentare la cele doua borne ale transformatorului.

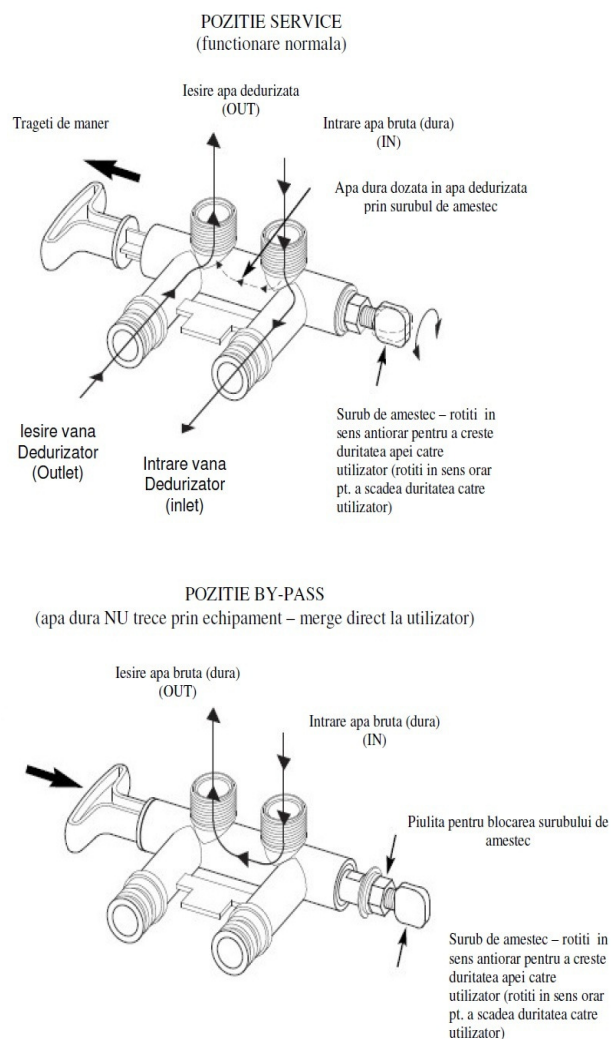
AVERTISMENT: Aveti grija ca, in preajma cuplului si in zona motorului, care se roteste in timpul procesului de regenerare, sa nu existe cabluri, sarme, etc.

2. Conectati transformatorul la o sursa sigura de curent electric continuu, cu impamantare. Dedurizatorul functioneaza numai la o tensiune electrica de 24V. Nu conectati dedurizatorul la sursa electrica fara transformator.

Repornirea boilerului de apa calda

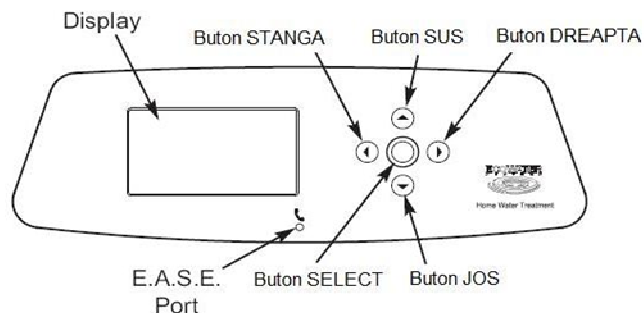
Porniti sursa de alimentare cu electricitate sau combustibil a boilerului de apa calda.

VANA BY-PASS MONOBLOC



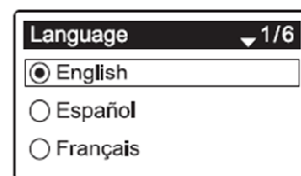
PROGRAMAREA PANOULUI DE CONTROL DIGITAL

Atunci cand dedurizatorul este pentru prima data alimentat electric, se aude un semnal sonor iar pe display apare pentru un interval scurt de timp un logo cu sigla firmei producatoare. Dupa aceasta, este afisat tipul echipamentului si o serie de sase alte setari care va vor ajuta sa programati echipamentul.



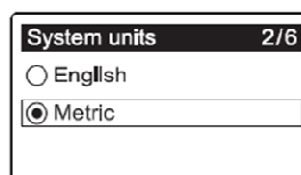
1. LIMBAJ DISPLAY

Daca limba solicitata are un punct negru langa ea, treceti la etapa 2 prin apasarea butonului SELECT. Daca nu, apasati butonul JOS sau SUS pentru a ajunge la limba dorita dupa care apasati butonul SELECT. Poate fi selectata inclusiv limba romana.



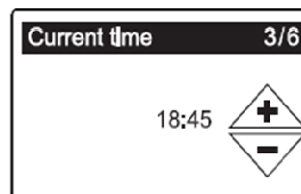
2. UNITATI DE MASURA

Daca sistemul de unitati de masura are un punct negru alaturat, treceti la etapa urmatoare prin apasarea butonului SELECT. In caz contrar, apasati butonul SUS sau JOS pentru a selecta sistemul de unitati de masura dorit dupa care apasati butonul SELECT.



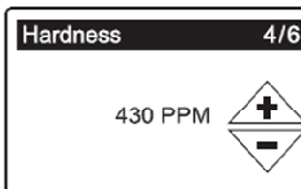
3. ORA CURENTA

Apasati butoanele SUS sau JOS pentru setarea orei exacte. Daca mentineti apasat, cresterea sau descresterea se va face mai repede. Verificati ca AM sau PM sa fie corecte. Daca la etapa 2 s-a selectat sistemul metric, ora va fi in format 24.



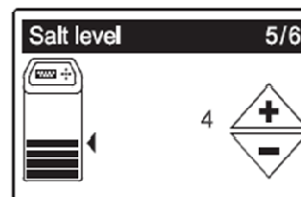
4. DURITATE APA

Apasati butoanele SUS sau JOS pentru setarea valorii duritatii apei de alimentare. NOTA: Nu introduceti o valoare mai mare a duritatii pentru a compensa fierul din apa. Controllerul electronic face automat acest lucru imediat dupa ce Dvs ati introdus nivelul de fier din apa conform etapelor urmatoare.



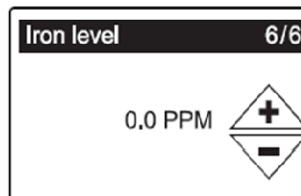
5. NIVEL SARE

Apasati butoanele SUS sau JOS pentru a selecta nivelul de sare existent in vasul de saramura. Acesta trebuie sa fie cea mai joasa cifra care poate fi citita pe tubul negru din vasul de saramura.



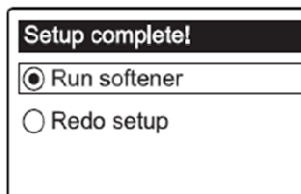
6. NIVEL FIER

Apasati butoanele SUS sau JOS pentru a selecta cantitatea de fier existenta in apa de alimentare. Factorul de conversie este 3 grade germane pentru 1 ppm de fier.



Acum setarea dedurizatorului este completa. Daca in acest punct doriti refacerea anumitor setari, apasati butonul JOS o data si butonul SELECT de doua ori pentru a trece din nou prin cele 6 etape ale setarii.

Daca nu, asigurati-va ca "Run softener" este selectat si apasati butonul SELECT pentru ca dedurizatorul sa inceapa operarea normala.



AFISARE DATE DISPLAY

În timpul funcționării, pe display pot fi afișate până la maxim 4 tipuri de informații conform imaginii alăturate și care vor fi descrise în cele ce urmează.

Apăsând butonul DREAPTA, se trece imediat la următorul ecran. Prin apăsarea butonului STANGA se revine la ecranul anterior. Dacă timp de 30 secunde nu este apăsat nici un buton, re revine automat la sistemul de rotire a ecranelor.

ALTE MESAJE, ALERTE, REAMINTIRI

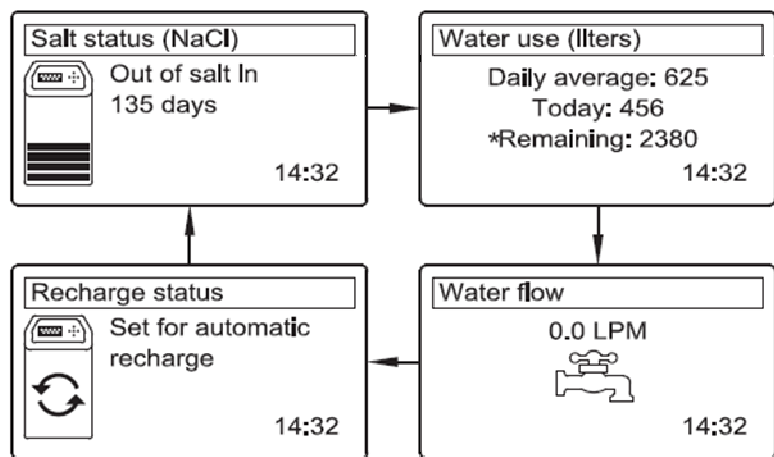
Toate cele menționate anterior, nu vor fi afișate dacă una din cele ce urmează este afișată:

Etapă regenerare (Recharge status) – în etapele de regenerare este afișată poziția vanei și timpul rămas

Adăugare sare sau Ramas fara sare (Add salt sau Out of salt)

Timpul curent (Current time) – indică faptul că au fost întreruperi ale curentului pentru o perioadă mai lungă de timp iar ora trebuie setată din nou.

Detectare eroare (Error detected) – contactați personalul autorizat pentru service.



CLIPIRE INTERMITENTA DISPLAY

Acesta clipește intermitent pentru a face mai ușoară citirea și apare atunci când:

- Este necesară adăugarea de sare
- Ora trebuie setată din nou
- Perioada de revizie este depășită
- Eroare în funcționare

Clipirea se oprește atunci când un buton este apăsat și se va relua la mizul nopții dacă cauza nu a fost îndepărtată (de ex. nu s-a adăugat și nu s-a setat nivelul corect de sare).

MENIU PRINCIPAL

În timpul operării normale, apăsați butonul SELECT pentru a accesa meniul principal. Acesta, precum și ecranele secundare sunt folosite pentru a controla următoarele operațiuni ale dedurizatorului:

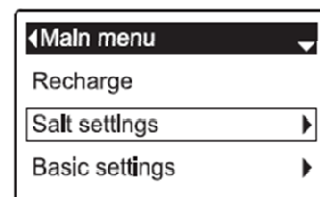
- **Setări sare (Salt settings)**
 - Nivel sare (Salt level)
 - Alarma nivel scăzut sare (Low salt alarm)
 - Tip sare (Salt type)
- **Setări de bază (Basic settings)**
 - Timp curent (Current time)
 - Duritate (Hardness)
 - Nivel fier (Iron level)
 - Ora regenerare (Recharge time)
 - Rotire ecrane (Rolling screens)
- **Preferințe utilizator (User preferences)**
 - Limba (Language)
 - Format ora (Time format)
 - Unități de volum (Volume units)
 - Unități duritate (Hardness units)
 - Unități de greutate (Weight units)
- **Informații generale (System information)**
 - Tip echipament (Model information)
 - Apa disponibilă (Water available)
 - Media apă zilnică consumată (Daily avg. water used)
 - Apa consumată astăzi (Water used today)
 - Total apă consumată (Total water used)
 - Debit de apă instantaneu (Current water flow)
 - Zile funcționare (Days powered up)
 - Ultima regenerare (Last recharge)
 - Total regenerări (Total recharges)
 - Opțiune blocare tastatură

SETARE NIVEL SARE

Folositi aceasta procedura atunci cand este nevoie sa adaugati sare in dedurizator.

Pentru modelele ESM 11 si 15

Intrati in meniul principal si apasati butonul JOS pana cand apare textul "SALT SETTINGS" (setari sare). Apasati butonul SELECT iar cu butoanele SUS si JOS pozitionati pe textul "SALT LEVEL". Apasati butonul SELECT si butonul SUS pentru a introduce nivelul de sare in concordanta cu citirea de pe tubul negru din interiorul vasului de sare (cea mai joasa cifra pe care o puteti vedea).

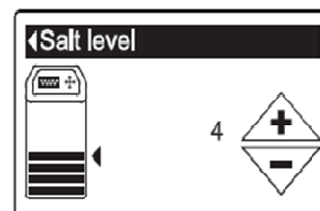


Pentru modelele ESM 18 si 25

Atunci cand dedurizatorul este in functionare normala, ridicati capacul vasului de saramura. Becul din vasul de saramura se aprinde si pe ecran apare imaginea alaturata.

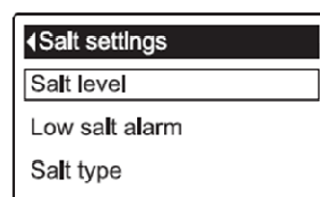
Dupa completarea nivelului de sare, cititi cea mai joasa cifra pe care o puteti vedea pe tubul negru din interiorul vasului de saramura. Apasati butonul SUS sau JOS pana cand pe ecran apare aceeasi cifra cu cea citita pe tubul negru.

Inchideti capacul de la vasul de saramura; becul se va stinge iar ecranul va reveni la informatiile afisate anterior.



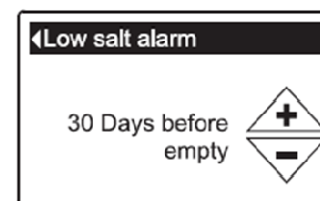
SETARE NIVEL MINIM ALARMA SARE

Folositi aceasta facilitate pentru a programa echipamentul sa va avertizeze cu cate zile inainte va ramane fara sare. Acest numar de zile poate fi la alegerea Dvs. sau poate fi anulata. Setarea din fabrica este la 30 de zile.



Pentru modificarea acesteia, mergeti la setarea „Salt settings”. Apasati butonul JOS pana cand pe ecran apare „Low salt alarm”. Apasati butonul SELECT pentru a afisa ecranul pentru setarea nivelului minim de sare. Apasati butonul SUS sau JOS pentru a modifica numarul de zile.

Acest numar trebuie sa fie suficient pentru achizitionarea de sare si evitarea functionarii fara sare ceea ce ar conduce la aparitia apei dure la robinet. Apasati butonul SELECT o data si butonul STANGA de doua ori pentru a reveni la meniul normal.

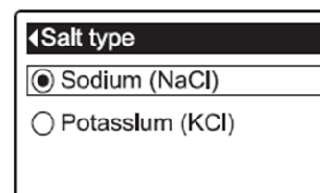


SETAREA TIPULUI DE SARE

Acesta va permite sa alegeti tipul de sare folosit. Setarea din fabrica este pentru sare tip NaCl, cea mai frecvent folosita.

Prin selectarea KCl, timpul de umplere este mai mare cu 25% iar tipul de brine/slow rinse este cu 12% mai mare.

Pentru aceasta, apasati pe butonul JOS pana cand textul „Salt type” apare pe ecran. Selectati tipul de sare dorit dupa care apasati butonul SELECT o data si butonul STANGA de doua ori.



REGENERAREA DEDURIZATORULUI

Aceasta facilitate va permite sa aveti apa dedurizata atunci cand consumul estimat este mai mare decat cel normal. Chiar daca dedurizatorul va arata ca mai are capacitate de tratare, puteti efectua o regenerare pentru a avea capacitate de tratare 100%.

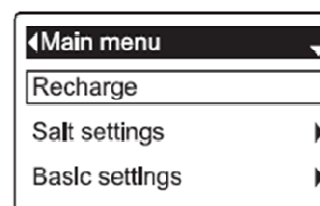
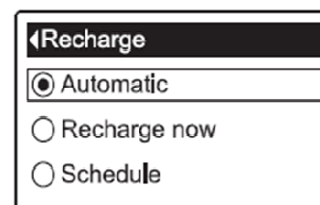
Apasati butonul SELECT pentru a intra in meniul principal si asigurati-va ca textul „Recharge” apare pe ecran.

Apasati butonul SELECT pentru a intra in meniul de regenerare. Apasati butonul SUS sau JOS pentru selectarea optiunii dorite si SELECT pentru alegerea acesteia.

- **Automatic** anuleaza regenerarea manuala si lasa controller-ul sa decida cand trebuie efectuat regenerarea.
- **Recharge now** incepe regenerarea imediatdupa ce butonul SELECT a fost apasat.
- **Schedule** programeaza efectuarea regenerarii in noaptea imediat urmatoare la ora prestabila.

Apasati butonul SELECT. Daca **Recharge now** este selectat, display-ul trece automat in meniul de regenerare.

Daca **Automatic** sau **Schedule** sunt selectate, display-ul se intoarce la meniul principal. Apasati butonul STANGA de doua ori pentru afisarea prin rotatie a datelor.



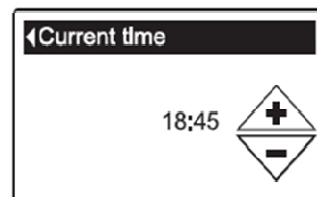
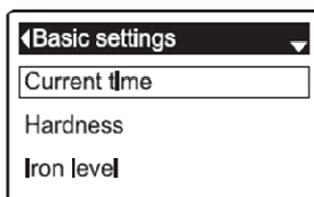
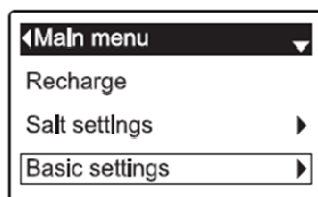
SETAREA OREI CURENTE

Atunci cand dedurizatorul este pentru prima data alimentat electric, este necesara setarea orei exacte. Pentru modificari ulterioare, procedati dupa cum urmeaza:

Apasati Butonul SELECT pentru afisarea meniului principal. Apasati butonul JOS pana cand ajungeti la textul **"Basic settings"**.

Apasati din nou butonul SELECT si apoi SUS sau JOS pentru schimbarea orei. Pentru avansare rapida, mentineti apasat.

Apasati butonul SELECT o data si STANGA de doua ori pentru a reveni la meniul principal.



SETAREA OREI DE REGENERARE

Atunci cand dedurizatorul este pentru prima data alimentat electric, ora setata din fabrica pentru efectuarea regenerarii este 02:00 AM.

Aceasta este o ora bine aleasa deoarece exista consum minim de apa in casa evitandu-se folosirea apei dure. Pentru modificarea acestei ore, apasati butonul SELECT pentru a intra in meniul principal.

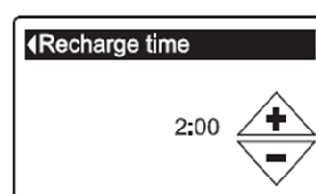
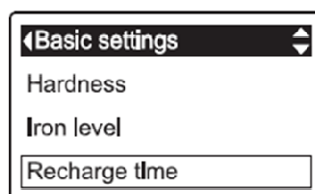
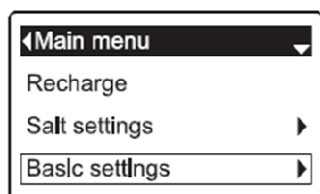
Apasati butonul JOS pana cand textul **"Basic settings"** apare pe display.

Apasati butonul SELECT si apoi JOS pana cand pare textul **"Recharge time"** apare pe ecran.

Apasati butonul SELECT si apoi SUS sau JOS pentru cresterea sau descresterea cu cate o ora a orei doreite pentru regenerare.

Mentinerea apasarii conduce la cresterea/descresterea rapida.

Apasati butonul SELECT o data si STANGA de doua ori pentru a reveni la meniul principal.



SETARE DURITATE

Atunci cand dedurizatorul este alimentat electric pentru prima data, setarea duritatii se face atunci. In cazul in care se doreste modificarea acesteia apasati butonul SELECT pentru a intra in meniul principal.

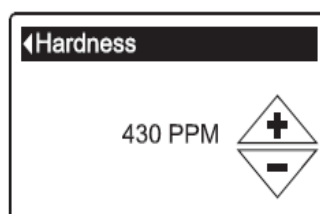
Apasati butonul JOS pana cand textul **"Basic settings"** apare pe display.

Apasati butonul JOS pana cand pe display apare textul **"Hardness"**.

NOTA: Nu cresteti valoare duritatii pentru a compensa fierul din apa. Acesta este automat luat in considerare atunci cand introduceti valoarea fierului la etapa urmatoare.

Apasati butoanele SUS sau JOS pentru setarea valorii duritatii apei.

Apasati butonul SELECT atunci cand valoarea afisata este corecta apoi apasati de doua ori butonul STANGA.



SETAREA NIVELULUI DE FIER

Atunci cand dedurizatorul este alimentat electric pentru prima data, una dintre setari o reprezinta introducerea continutului de fier din apa de alimentare.

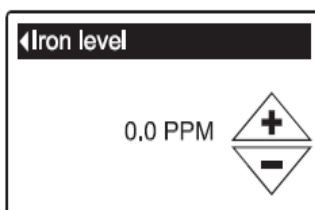
In cazul in care se doreste modificarea acesteia apasati butonul SELECT pentru a intra in meniul principal.

Apasati butonul JOS pana cand textul **"Basic settings"** apare pe display.

Apasati butonul JOS pana cand textul **"Iron level"** apare pe ecran dupa care apasati butonul SELECT.

Apasati butonul SUS sau JOS pentru modificarea nivelului fierului din apa.

Dupa setarea valorii dorite, apasati butonul SELECT si de doua ori butonul STANGA.



MODIFICARE ROTIRE ECRANE

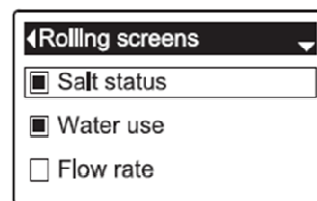
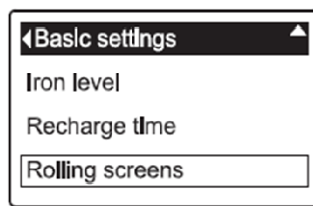
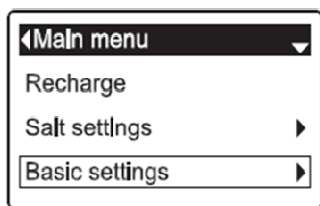
În timpul funcționării normale, pe display sunt afișate pe rând patru ecrane. Atunci când dedurizatorul este pentru prima dată alimentat electric, setarea din fabrică este să le arate pe toate patru. Acestea pot fi selectate pentru a fi arătate sau nu.

Apăsati butonul SELECT pentru a intra în meniul principal.

Apăsati butonul JOS până când textul „**Basic settings**” apare pe ecran.

Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când pe ecran apare textul „**Rolling screen**”.

Apăsati butonul SUS sau JOS pentru a selecta ceea ce doriți să fie afișat și ce nu. Cele marcate cu un pătrat negru vor fi afișate. Când selecția este terminată, apăsati butonul STANGA de trei ori pentru a reveni la afișajul normal.



SETARE LIMBA

Atunci când dedurizatorul este pentru prima dată alimentat electric, este necesară alegerea limbii în care vor fi afișate toate informațiile furnizate de dedurizator. Pentru schimbarea acesteia, apăsati butonul SELECT și apoi butonul JOS până când textul „**User preferences**” apare pe ecran. Mutati cursorul pe textul „**Language**” și apăsati butonul SELECT. Apăsati butonul SUS sau JOS până când limba dorită este marcată cu un punct negru în partea stângă după care apăsati butonul SELECT.

Limbile disponibile sunt engleza, franceza, spaniola, italiana, germana, olandeza, poloneza, rusa, maghiara, turca, lituaniana, greaca și română.

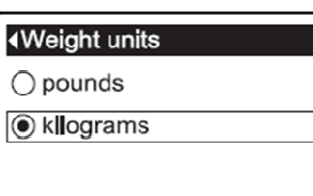
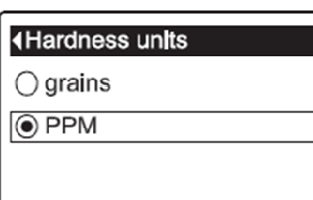
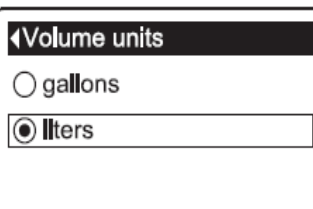
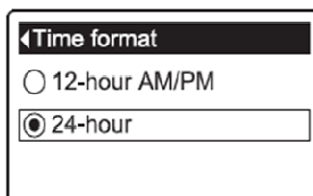
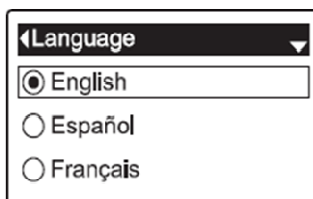
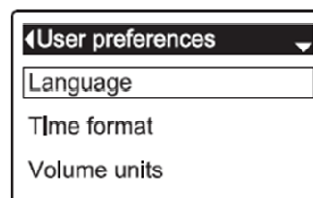
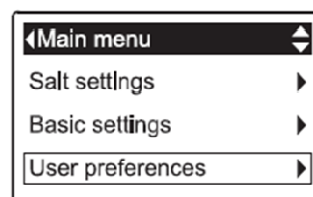
Apăsati butonul SELECT și butonul STANGA de două ori.

PENTRU A SELECTA ENGLEZA DACA ORICE ALTA LIMBA ESTE DEJA SELECTATA, SE VA PROCEDA DUPA CUM URMEAZA:

Apăsati butonul SELECT apoi butonul JOS de trei ori și din nou butonul SELECT de două ori.

Apăsati butonul SUS pentru a avea „**English**” în partea superioară a listei și apoi apăsați butonul SELECT de două ori.

Apăsati butonul STANGA de două ori pentru a ieși în meniul principal.



SETARE FORMAT ORA

Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când textul „**User preferences**” apare pe ecran.

Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când textul „**Time format**” apare pe ecran.

Apăsati butonul SELECT iar cu butoanele SUS sau JOS selectați cum doriți să fie afișată ora: 12 sau 24.

Apăsati butonul SELECT de două ori și butonul STANGA de două ori pentru a reveni la ecranul normal.

SETARE UNITATI VOLUM

Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când textul „**User preferences**” este afișat. Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când textul „**Volume units**” apare pe ecran. Apăsati butonul SELECT și butoanele SUS sau JOS pentru a selecta ca unitatea de volum să fie afișată în sistem american (gallons) sau european (liters).

Apăsati butonul SELECT de două ori și butonul STANGA de două ori pentru a reveni la ecranul normal.

SETARE UNITATI MASURA DURITATE

Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când textul „**User preferences**” este afișat. Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când textul „**Hardness units**” apare pe ecran. Apăsati butonul SELECT și butoanele SUS sau JOS pentru ca valoarea durității apei să fie introdusă în grade germane (grains) sau parti per milion (PPM). Apăsati butonul SELECT de două ori și butonul STANGA de două ori pentru a reveni la ecranul normal.

SETARE UNITATI GREUTATE

Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când textul „**User preferences**” este afișat. Apăsati butonul SELECT și butonul JOS până când textul „**Weight units**” apare pe ecran. Apăsati butonul SELECT și butonul SUS sau JOS pentru ca unitățile de greutate să fie afișate în sistem american (pounds) sau european (kilograme).

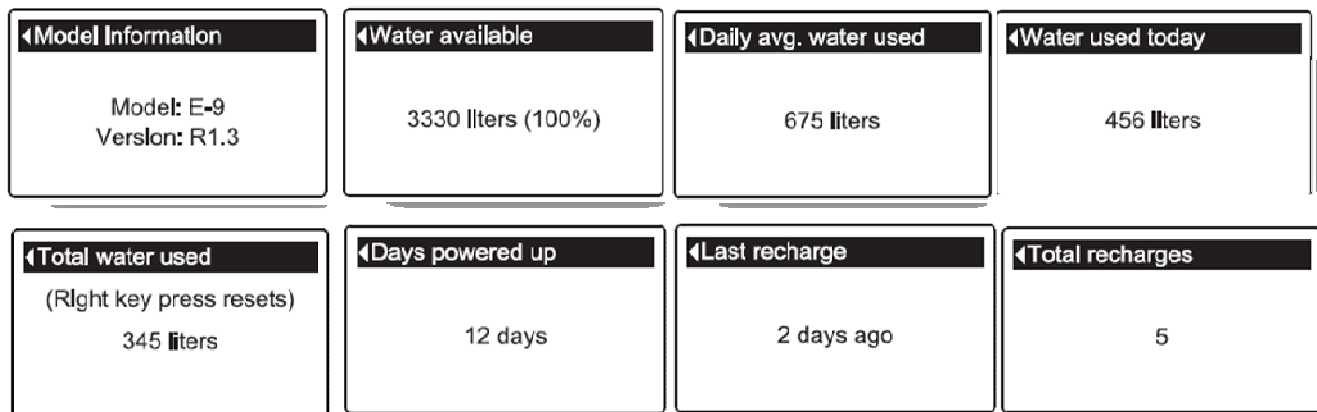
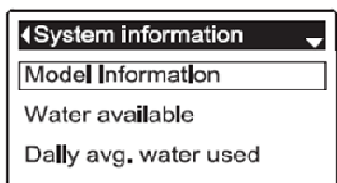
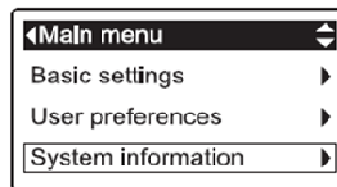
Apasati butonul SELECT de doua ori si butonul STANGA de doua ori pentru a reveni la ecranul normal.

INFORMATII SISTEM

Acestea va permit sa observati functionarea dedurizatorului si a operatiilor acestuia, dupa cum urmeaza:

- Informatii model (Model information)
- Apa tratata disponibila (Water available)
- Media zilnica (Daily average water used)
- Apa consumata azi (Water used today)
- Cantitate totala apa (Total water used)
- Zile functionare (Days powered up)
- Ultima regenerare (Last recharge)
- Numar total regenerari (Total recharges)

Pentru a afisa aceste informatii, apasati butonul SELECT si butonul JOS pana cand textul „System information” apare pe ecran.

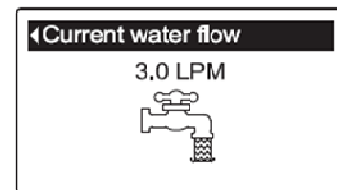


Apasati butonul SELECT si butonul JOS pana cand tipul de informatie dorita este afisata.

Apoi apasati butonul SELECT pentru a vizualiza valorile.

De exemplu, ecranul „Total water used” arata cantitatea totala de apa de la ultima resetare sau de la data punerii in functiune (daca nu a fost resetat niciodata).

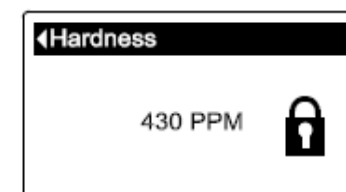
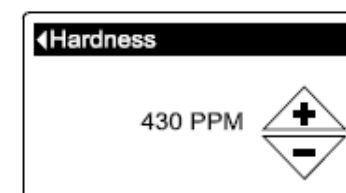
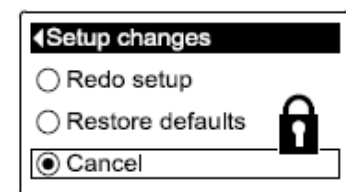
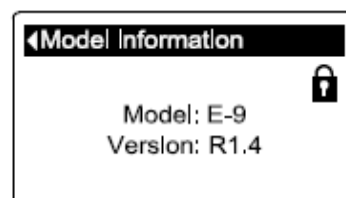
Dupa terminarea vizualizarii informatiilor, apasati butonul SELECT si butonul STANGA de doua ori.



OPTIUNEA BLOCARE TASTATURA

Echipamentele al caror controler are versiunea software R 1.4 sau mai mare, au o optiune de blocare a tastaturii (Lockout feature) pentru a preveni eventualele modificari accidentale ale valorilor setate in controler. Echipamentul este livrat din fabrica cu aceasta optiune dezactivata (OFF). Dupa ce programarea initiala a echipamentului este terminata puteti activa aceasta optiune putand astfel preveni modificarea urmatoarelor parametrii:

- Duritatea
- Nivel fier
- Timp Backwash (timp spalare inversa)
- Backwash suplimentar (Second Backwash) – activat/dezactivat
- Timp Caltire (Fast rinse time)
- Mod eficienta (Efficiency mode) Numar zile intre regenerari (Maximum days between recharges)
- Control auxiliar (Auxiliary control)
- Volum dozare chimica (Chemical feed volume)
- Timp dozare chimica (Chemical feed timer)
- Optiunea 97%
- Reminder service (Service reminder)
- Schimbarea setari (Setup changes)



Pentru a activa optiunea blocare tastatura (Lockout feature) procedati astfel:

1. Cu ecranul in mod standard(afisarea ecranelor rotitoare) apasati butonul SELECT pentru a afisa meniul principal "Main menu".
2. Apasati butonul JOS pana ajungeti la Setari avansate (Advanced settings).
3. Apasati butonul SELECT pentru a selecta Setari avansate (Advanced settings).
4. Apasati butonul JOS pana pe ecran apare Probleme functionare (Troubleshooting).
5. Apasati butonul SELECT pentru a selecta submeniul Probleme functionare (Troubleshooting).
6. Apasati butonul JOS pana este selectat Modificarea setarilor(Setup changes).
7. Apasati butonul SELECT pentru a afisa meniul Setup Changes.
8. Apasati butonul DREAPTA. Imediat va apare o imagine ca un lacat, intermitent.
9. Apasati butonul SELECT.
10. Apasati de trei ori butonul STANGA pentru a reveni la afisajul standard, cu ecranele rotitoare.

Atunci cand optiunea Blocaj tastatura ESTE ACTIVA imaginea unui lacat va apare in meniurile unde setarile respective nu mai pot fi modificate.

Pentru dezactiva optiunea de BLOCAJ TASTATURA procedati astfel:

1-7. Efectuati pasii 1-7 de la paragraful anterior.

8. Apasati butonul DREAPTA si imaginea cu lacatul va dispare.

9. Apasati butonul SELECT.

10. Apasati de trei ori butonul STANGA pentru a reveni la ecranul standard.

→ **Nota importanta! Pastrati intotdeauna acest manual in apropierea dedurizatorului.**

Verificari de efectuat inainte de a solicita interventia unitatii service:

1. Verificati daca displayul afiseaza ora curenta
 - daca displayul nu afiseaza nimic, verificati alimentarea electrica. Verificati daca transformatorul echipamentului este conectat la o priza buna si daca conexiunile electrice sunt corecte.
 - daca displayul clipeste intermitent sau afiseaza ora gresita, o astfel de situatie indica o intrerupere a alimentarii electrice mai mare de 24 ore. Echipamentul va deduriza apa dar regenerarea poate sa apara la ore diferite decat cele dorite.
2. Verificati daca vana de by-pass este trasa.
3. Verificati daca este inregistrata curgerea apei pe display.
4. Verificati daca conducta de alimentare cu apa si cea de iesire apa dedurizata sunt conectate corect la by-pass / vana.
5. Verificati daca furtunul de evacuare de la vana nu este blocat sau strangulat.
6. Verificati daca vasul de saramura este alimentat cu sare.
7. Verificati daca furtunul subtire negru din vasul de saramura nu este indoit sau strangulat sub greutatea sarii.
8. Verificati daca flotorul in tubul de saramura este asezat corect.
9. Verificati daca valoarea duritatii setata in controler corespunde cu valoarea actuala. Determinati valoarea duritatii apei de alimentare, pentru a putea sa efectuati verificarea de mai dinainte.

ATENTIE! Indiferent de problema, dupa eliminarea acesteia initiati o regenerare imediata.

Daca cele mentionate mai sus nu duc la solutionarea problemei, contactati furnizorul sau producatorul.

ACTIVITATI PERIODICE DE INTRETINERE

Functionarea dedurizatorului este in intregime automatizata.

Operatiuni de intretinere de baza de care este responsabil utilizatorul sunt:

- verificarea nivelului sarii in vasul de stocare – la fiecare doua saptamani
- alimentare periodica cu sare a vasului de stocare - atunci cand este nevoie
- verificarea valorii duritatii apei de alimentare (brute) – o data la 3 luni
- verificarea presiunii inainte de echipament (la un manometru) – la fiecare doua saptamani
- verificarea cartusului filtrant al filtrului de dinaintea dedurizatorului, curatarea sau inlocuirea lui, verificarea presiunii inainte si dupa filtru - la fiecare doua saptamani
- verificarea orei curente afisate de display-ul dedurizatorului si setarea corecta - daca este necesar

→ **Nota importanta! Datoria specificatiilor necesare pentru agentul de regenerare se va utiliza numai sare cu calitatea aprobata de producatorul de dedurizatoare (sare tablete pentru regenerare).**

ATENTIE! Indiferent de problema, dupa eliminarea acesteia initiati o regenerare imediata.

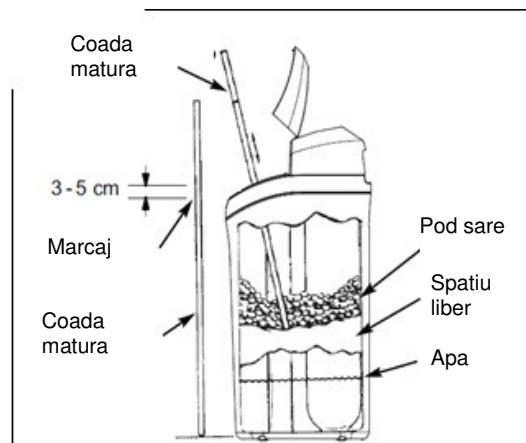
Daca cele mentionate mai sus nu duc la solutionarea problemei, contactati furnizorul sau producatorul.

O verificare mai deasa a duritatii apei tratate de dedurizator este necesara in primele 10 zile de utilizare. Duritatea apei tratate de dedurizator este determinata de setarea surubului de amestec al by-passului. Pentru utilizare casnica, valoarea duritatii trebuie sa fie intre 3 si 6, in concordanta cu scara Germana de duritate.

Dupa perioada initiala, duritatea apei trebuie verificata la fiecare doua saptamani. Instructiuni pentru masurarea duritatii apei sunt disponibile la furnizor sau producator.

Pod de sare

Un pod de sare poate sa apara in vasul de saramura datorita umiditatii mediului unde este instalat dedurizatorul. Mai poate de asemenea sa apara datorita utilizarii de sare de calitate proasta. Un pod de sare va crea un spatiu in interiorul vasului de saramura si nu va permite ca apa sa intre in contact cu sarea, astfel nu se va mai forma saramura. Ca si rezultat rasina nu va mai fi regenerata. Daca vasul de saramura este plin cu sare , este greu de determinat existenta unui pod de sare. Deasupra poate sa existe sare care sa arate in regula, dar dedesubt poate sa existe un pod de sare. Pentru a determina daca exista sau nu un pod de sare utilizati un bat (cum ar fi o coada de matura) si introduceti-l in echipament (vezi figura nr. 7). Marcati un punct de referinta pe coada de matura, la aprox 3-5 cm fata de marginea vasului de saramura. Apoi apasati coada de matura inspre josul vasului de saramura, daca intalniti un obstacol atunci mai mult ca sigur exista un pod de sare. Apasati coada de matura de atatea ori cat este necesar sa spargeti acest pod. Niciodata nu incercati sa spargeti un pod de sare prin lovirea peretilor vasului de saramura. Este posibil sa distrugeti vasul.



Daca ati utilizat sare de calitate proasta eliminati-o din vas, spalati vasul si adaugati sare de calitate.

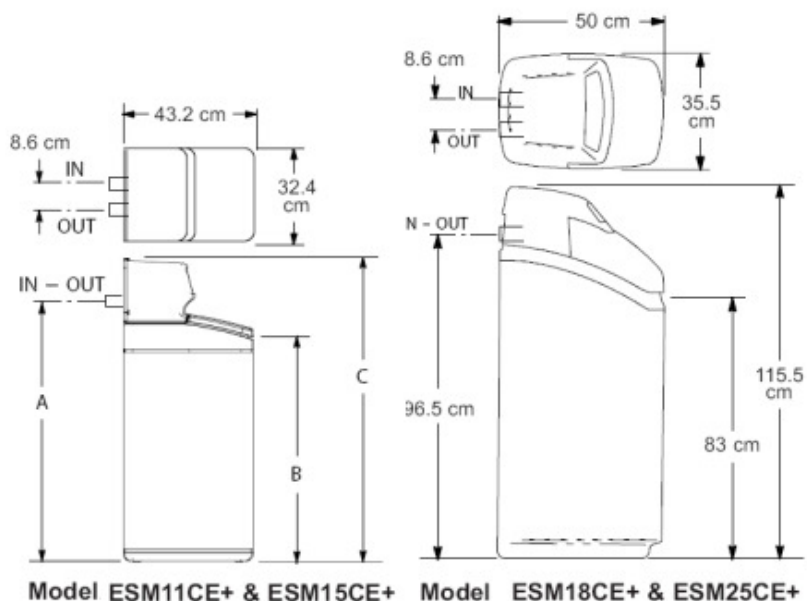
GHID SERVICE

Problema	Cauza (Motiv)	Metoda eliminare (remediere)
Dedurizatorul furnizeaza apa dura sau partial nededurizata	Nu exista sare in vasul de stocare	Alimentati cu sare
	Nu exista alimentare electrica	Restaurati alimentarea electrica. Verificati ora afisata pe display.
	Furtunul de evacuare de la vana blocat	Refaceti curgerea libera pe furtun
Dedurizatorul furnizeaza apa; nivelul sarii ramane neschimbat	In vasul de saramura s-a format un pod de sare	Distrugeti podul de sare
	By – passul este in pozitie de by-pass	Treceti by-pass-ul in pozitie service
Apa este uneori dura	Ora setata gresit.	Setati ora corecta
	O valoare prea scazuta de duritate a fost setata in controler	Determinati duritatea apei de alimentare si setati valoarea corecta in controler
	Cod model incorect pentru modelul respectiv de dedurizator.	Contactati departamentul service al distribuitorului dvs.
	Apa dedurizata este utilizata in timpul regenerarii	Evitati o astfel de situatie. Verificati corectitudinea setarilor controlerului
	O pierdere de apa nedetectata Consum exagerat de apa	Verificati toate conexiunile. Eliminati toate pierderile accidentale de apa

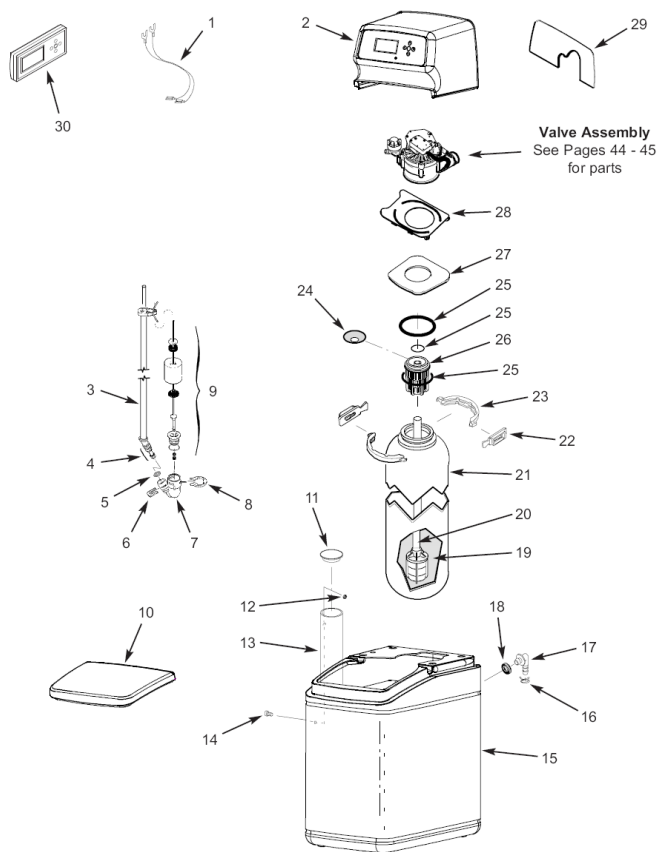
SPECIFICATII TEHNICE SI DIMENSIUNI

	ESM 11 CE+	ESM 15 CE+	ESM 18 CE+	ESM 25 CE+
Capacitate de tratare, dF x mc @ Kg sare/regenerare	29,8 @ 0,4 49,2 @ 0,9 74,7 @ 1,6	47,9 @ 0,7 80,3 @ 1,4 112,6 @ 3,8	49,2 @ 0,9 103,6 @ 2,7 123,0 @ 4,5	73,8 @ 1,2 157,3 @ 3,9 188,3 @ 6,6
Debit nominal, l/min	15,1	22,6	30,3	36,0
Cadere de presiune la debit nominal, bari	0,28	0,62	0,83	0,97
Debit la cadere de presiune de 1 bar	32,9	31,8	34,4	37,9
Debit la cadere de presiune de 2 bari	-	47,3	53,8	56,8
Cantitate rasina, litri	10,5	14,7	17,6	24,9
Duritate maxima, dG	18,2	27,8	38,3	55,6
Presiune de functionare, bari	2,0 – 8,6			
Temperatura de functionare, °C	4 – 49			
Debit minim apa alimentare, l.min	11,4			
Debit maxim apa la canalizare in regenerare, l/min	7,6	7,6	7,6	8,3

Model	Nominal Resin Tank Size	Dimension A	Dimension B	Dimension C	Salt Storage Capacity
ESM11CE+	8" Dia. x 19"	54 cm	41.4 cm	66.8 cm	19 kg
ESM15CE+	8" Dia. x 25"	70 cm	58.4 cm	83.8 cm	25 kg
ESM18CE+	8" Dia. x 35"	-	-	-	100 kg
ESM25CE+	10" Dia. x 35"	-	-	-	90 kg



PARTI COMPONENTE MODEL ESM 11CE+ si 15CE+

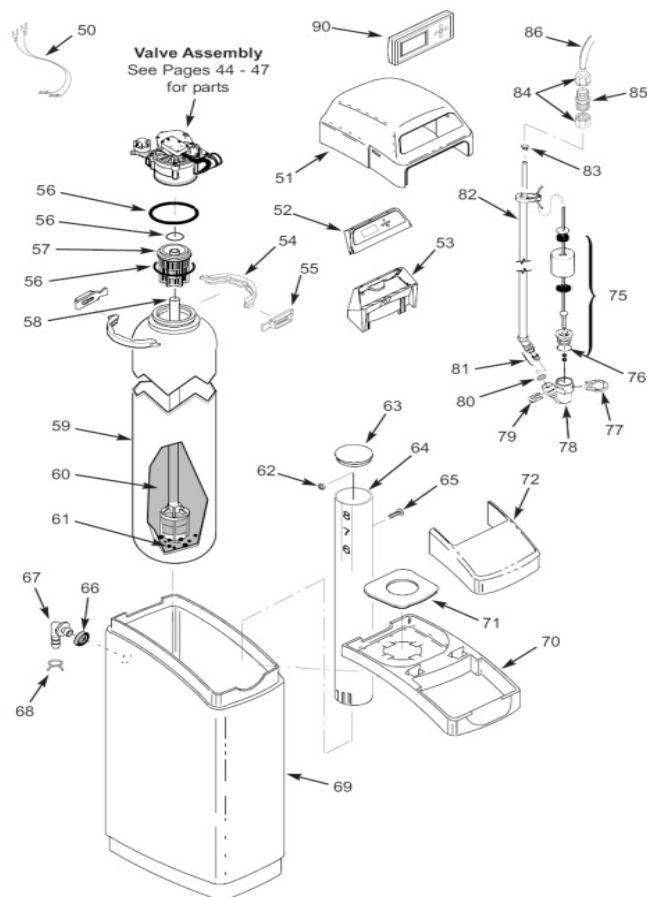


Key No.	Part No.	Description
1	7250826	Power Cable
2	7297585	Repl. Top Cover Assembly, incl. decal & electronic control
3	7269540	Brine Tube (Model ESM9CE+)
	7269532	Brine Tube (Model ESM11CE+)
	7269524	Brine Tube (Model ESM15CE+)
4	7113016	Repl. Tubing Assembly, B.V.
5	7131365	Screen
6	7080653	Clip
7	7092252	Brine Valve Body
8	7116713	Clip
9	7269516	Float, Stem & Guide Assembly (Model ESM9CE+)
	7269508	Float, Stem & Guide Assembly (Model ESM11CE+)
	7113008	Float, Stem & Guide Assembly (Model ESM15CE+)
10	7297593	Salt Hole Cover
11	7269354	Brinewell Cover (Model ESM9CE+)
	7279189	Brinewell Cover (Models ESM11CE+ & ESM15CE+)
12	7219595	Washer
13	7267043	Brinewell (Model ESM9CE+)
	7267035	Brinewell (Model ESM11CE+)
	7267027	Brinewell (Model ESM15CE+)
14	7219587	Screw

Key No.	Part No.	Description
15	7268918	Repl. Brine Tank (Model ESM9CE+)
	7268926	Repl. Brine Tank (Model ESM11CE+)
	7268934	Repl. Brine Tank (Model ESM15CE+)
16	0900431	Hose Clamp
17	1103200	Hose Adaptor
18	9003500	Grommet
19	RMH001	Resin, per liter
	30437	Resin, 25 liter bag
20	7105047	Repl. Bottom Distributor
21	7268950	Resin Tank, 9" dia. x 14" (Model ESM9CE+)
	7256377	Resin Tank, 8" dia. x 19" (Model ESM11CE+)
	7264037	Resin Tank, 8" dia. x 25" (Model ESM15CE+)
22	7088033	Clamp, Retainer (2 req.)
23	7176292	Clamp Section (2 req.)
24	7265025	Screen (ESM9CE+ only)
25	7112963	Distributor O-Ring Kit, includes:
	-	O-Ring, 2-7/8" x 3-1/4"
	-	O-Ring, 13/16" x 1-1/16"
	-	O-Ring, 2-3/4" x 3"
26	7088855	Top Distributor (Model ESM9CE+)
	7077870	Top Distributor (Models ESM11CE+ & ESM15CE+)
27	7237381	Vapor Barrier
28	7225499	Locking Plate
29	7235460	Weather Cover ★
30	7301106	Remote Monitor/Control with Transceiver Board ★

★ Optional part, not included with softener

MODEL ESM 18CE+ si 25 CE+



Key No.	Part No.	Description
50	7250826	Power Cable
51	7218662	Repl. Top Cover (Models ESM18CE+ & ESM25CE+)
52	7295258	Repl. Faceplate Assembly, incl. decal & electronic control
53	7291343	Support, Faceplate w/lens
54	7176292	Clamp Section (2 req.)
55	7088033	Retainer, Clamp (2 req.)
56	7112963	Distributor O-Ring Kit, includes:
	-	O-Ring, 2-7/8" x 3-1/4"
	-	O-Ring, 13/16" x 1-1/16"
	-	O-Ring, 2-3/4" x 3"
57	7077870	Top Distributor
58	7105047	Repl. Bottom Distributor
59	7304235	Resin Tank, 8" dia. x 35"
	7113066	Resin Tank, 10" dia. x 35"
	7092202	Resin Tank, 10" dia. x 47"
60	RMH001	Resin, per liter
	30437	Resin, 25 liter bag
61	WSM001	Gravel, 8 kg req.
62	7219595	Washer
63	7219888	Brinewell Cover
64	7109871	Brinewell Assembly w/decal
65	7219587	Screw
66	9003500	Grommet
67	1103200	Adaptor, Drain Hose
68	7112882	Hose Clamp
69	7218604	Repl. Brine Tank (Models ESM18CE+ & ESM25CE+)
70	7287386	Rim (Models ESM18CE+ & ESM25CE+)

Key No.	Part No.	Description
71	7214244	Vapor Barrier
72	7291466	Salt Hole Cover Assembly
75	7221754	Float, Stem & Guide Assembly
76	7170288	O-Ring, 15/16" x 1-3/16"
77	1205500	Clip
78	7092252	Brine Valve Body
79	7080653	Clip
80	7131365	Screen
81	7113016	Repl. Tubing Assembly, B.V.
82	7221746	Brine Tube
83	7171349	Cone Screen
84	9003201	Nut-Ferrule (2 req.) ★
85	7094987	Union Connector ★
86	7161807	Tubing, 6 meters ★
	7161768	Tubing, 30 meters ★
90	7301106	Remote Monitor/Control with Transceiver Board ★
■	7220928	Brine Valve Assembly, incl. Key Nos. 75 through 83
■	7108118	Drain Hose, 1/2" I.D.

■ Not illustrated

★ Optional parts, not included with softener

ECOWATER
S Y S T E M S®



SINCE 1925.